

Урок 4. Поход к врачу. Going to the doctor

Конструкции урока:

ID	Конструкция	Иллюстрация
1087	иными/другими словами, XP/CI	Наш корреспондент выехал в аэропорт, чтобы взять интервью. Другими словами , задать несколько вопросов.
1831	XP/CI, то есть XP/CI	У меня было кредитов, то есть долга, на два миллиона.
1833	XP, а именно XP	Он мне подарил книгу, а именно энциклопедию о динозаврах.
1874	(Так) мало того – CI	Мало того , Маша привела с собой друзей.
1868	ко всему прочему, CI	Ко всему прочему , он курит и пьёт.
2276	(да) и вообще, CI	Да и вообще , я слишком занят.

XP = phrase (фраза)

CI = clause, sentence (предложение)

Русский конструктик содержит информацию обо всех конструкциях урока
<https://constructicon.github.io/russian/>

1. Прочитайте текст. Для чего нужны конструкции, выделенные в тексте? Что они обозначают?

У Нины насморк и болит горло. **Ко всему прочему**, у Нины высокая температура. **Другими словами**, у нее все симптомы простуды. **Мало того**, врач Нины тоже болеет и не принимает больных, **то есть** нужно идти на приём к дежурному врачу, чтобы получить больничный. Но тест на ковид показал, что Нина заразилась коронавирусом, **а именно** омикроном, **то есть** Нина должна сидеть дома на карантине и вызвать врача на дом. **Да и вообще**, все дела на работе нужно отменить.

Функция: пояснить	Функция: добавить информацию
иными/другими словами, XP/CI English: 'in other words, ...' Norwegian: 'med andre ord, ...' ≈ XP/CI, то есть XP/CI English: '..., that is ...' Norwegian: '... det vil si ...'	ко всему прочему, CI English: 'On top of all of this, ...' Norwegian: 'Dessuten / På toppen av alt, ...' ≈ (Так) мало того – CI English: 'and what is more...' Norwegian: 'Dessuten / Ikke nok med det ...'
≠ XP, а именно XP English: '..., specifically, ...' or '..., to be exact, ...' Norwegian: '..., eller mer spesifikt, ...'	≠ (да) и вообще, CI English: 'for that matter, ...' Norwegian: 'generelt, ...' eller 'i det hele tatt, ...'

2. Закончите предложения (1-3), подобрав подходящий вариант (а-в).

Используйте конструкции **иными/другими словами, XP/CI** и **XP/CI, то есть XP/CI**. Эти конструкции выполняют одну и ту же функцию и в этих предложениях являются взаимозаменяемыми.

На месте XP/CI находится фраза (XP=phrase) или целое предложение (CI=clause, sentence).

1. У бабушки болят глаза. Ей нужен врач, который лечит болезни глаз,	другими словами, то есть	а. стоматолог
2. Маша каталась на сноуборде и сломала ногу. Ей нужен врач, который лечит переломы*,		б. окулист
3. У Степана болит зуб. Ему нужен врач, который лечит зубы,		в. хирург

*перелом — English: fracture; Norwegian: brudd, beinbrudd, fraktur

1	2	3

1. _____

2. _____

3. _____

3. Закончите предложения (1-3), подобрав подходящий вариант (а-в).

Используйте конструкцию **XP, а именно XP**.

На месте XP находится слово или фраза (XP=phrase).

1. У Михаила часто болит голова. Ему нужен врач,	а именно	а. психотерапевт
2. У тёти глубокая депрессия. Ей нужен специалист,		б. невропатолог
3. У дедушки сломался зуб. Ему нужен стоматолог,		в. стоматолог-ортопед

1	2	3

1. _____

2. _____

3. _____

4. Заполните пропуски словами из списка. Объясните, почему другие варианты не подходят. Правильных ответов может быть больше одного.

а. другими словами

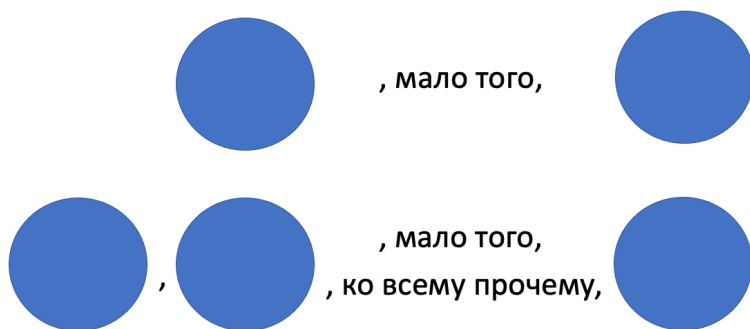
б. то есть

в. а именно

1. Когда вы пойдёте в больницу, возьмите с собой нужные документы, _____ паспорт и медицинский полис.
2. Я реагирую на кошек и собак, _____ у меня на них аллергия.
3. Томас постоянно играет в компьютерные игры, _____ у него игромания, _____ игровая зависимость.
4. При коронавирусе бывают разные симптомы, _____ насморк, температура, кашель, диарея.

*игровая зависимость — English: gaming addiction; Norwegian: spilleavhengighet

5. Проанализируйте схему. Чем отличаются конструкции (Так) мало того – CI и ко всему прочему, CI?



6. Заполните пропуски, используя конструкции

а. **(Так) мало того – CI**

б. **ко всему прочему, CI.**

В некоторых случаях обе конструкции подходят.

В этих конструкциях CI — это целое предложение (CI=clause, sentence), а скобки () обозначают факультативный элемент.

1. Больница по выходным работает только утром, _____, недолго.
2. Больничный у нашего врача получить сложно, _____, его долго оформляют.
3. Трудно работать, когда у тебя насморк, кашель и, _____, температура.
4. Я плохо себя чувствовала всю неделю, у меня болела голова, _____, вчера заболел мой сын.

7. Составьте предложения, соединив жалобы по модели с помощью конструкций **(Так) мало того – CI** и **ко всему прочему, CI.**

В этих конструкциях CI — это целое предложение (CI=clause, sentence), а скобки () обозначают факультативный элемент.

Модель

У меня _____ **Мало того,** _____ **Ко всему прочему,** _____

Образец

болит голова + насморк + кашель

—> У меня болит голова. **Мало того,** у меня насморк и, **ко всему прочему,** кашель.

1. высокая температура + болит всё тело + озноб*

*озноб — English: chills; Norwegian: frysninger

2. низкое давление + слабость + я упал(а) в обморок

*низкое давление — English: low blood pressure; Norwegian: lavt blodtrykk

*слабость — English: fatigue; Norwegian: slapphet

3. болит рука + болят ноги + высокое давление*

*высокое давление — English: high blood pressure; Norwegian: høyt blodtrykk

8. Соедините части предложений с помощью конструкции (да) и вообще, Cl.

В этой конструкции Cl — это целое предложение (Cl=clause, sentence), а скобки () обозначают факультативный элемент.

1. — Вам плохо? Давайте, я понесу Вашу сумку.

— Нет, спасибо! Мне уже лучше, _____, я вас совсем не знаю!

2. — Тебе больше нельзя так жить и постоянно заедать* стресс шоколадом!

_____, тебе надо найти другую работу!

*заедать стресс — English: eat in response to stress; Norwegian: trøstespise

3. — Вы давно были у окулиста? Сколько вам лет?

— Я же дама, и это невежливый вопрос. _____, я уже не помню...

4. — Доктор, я плохо себя чувствую. У меня болит рука, нога, нос, голова...

_____, у меня всё болит.

9. Вы встретили друга. Обсудите, как ваши дела. Используйте варианты ответов, предложенные в таблице, или придумайте свои примеры. Конструкции в таблице, расположенные в таком порядке, образуют «шкалу» проблем.

Образец

- Как у тебя дела? У меня ...
- А у тебя как дела? У меня ...

Шкала проблем			
У меня ...	Мало того, ...	Ко всему прочему, ...	И вообще, ...
часто болит голова	проблемы на работе	приехал друг	всё плохо!
много работы	много дел	сломалась машина	всё сложно!
скоро экзамен по русскому языку	я недавно болел гриппом	нужно переезжать в другую квартиру	много сюрпризов!
			хорошего мало, но всё будет хорошо!

10. Заполните пропуски словами из списка:

- **то есть**
- **Мало того,**
- **Ко всему прочему,**
- **Да и вообще,**

Я заболел гриппом. У меня болит всё тело. _____, у меня ещё и плохо думает голова. _____, у меня много дел, а я сплю целый день, _____, ничего не делаю. _____, болеть – это всегда неприятно.

11. Вы пациент, а ваш собеседник – врач. Расскажите, что у вас болит. Используйте конструкции

- | | |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| • (Так) мало того – CI | • иными/другими словами, XP/CI |
| • ко всему прочему, CI | • XP/CI, то есть XP/CI |
| • (да) и вообще, CI | • XP, а именно XP |

Комментарий для преподавателя. Формат задания: в парах. После одного диалога студенты меняются ролями.

Образец

Врач: – На что жалуетесь?

Пациент: – У меня ...

Вопросы врача

- Что у вас болит?
- Какие симптомы?
- Какая температура?
- Какое у вас обычно давление?
- Когда заболели?
- Лечились ли вы самостоятельно и чем?

12. Заполните пропуски словами из списка:

- **а именно**
- **ко всему прочему,**
- **мало того,**
- **то есть**
- **да и вообще,**
- **иными словами,**

В понедельник у меня начал болеть зуб, и _____, поднялась температура. Я сразу же пошел к врачу, _____ к стоматологу. Он сказал, что у меня кариес и сильное воспаление*, _____ надо лечиться. Я не люблю ходить к стоматологам, _____ я не люблю лечить зубы. Обычно это очень неприятно. _____ — дорого. _____ всегда лучше следить за гигиеной, чем потом ходить по врачам.

*воспаление – English: painful swelling, inflammation; Norwegian: betennelse

13*. Бонусное упражнение

Закончите предложения (1-6), подобрав подходящий вариант (а-е).

Используйте конструкцию **ХР, а именно ХР**.

- | | |
|---|--|
| 1. На ваше здоровье влияет много факторов, | а. а именно печенье, конфеты, шоколадки, газировку — эти продукты содержат много добавленного сахара! |
| 2. Нутрициологи советуют измерять еду не калориями, а порциями, | б. а именно объемом еды размером с ваш кулак. |
| 3. В день взрослому человеку рекомендуется 1–2 порции молочных продуктов, | в. а именно ходьба, бег, плавание, желательна 3 раза в неделю. |
| 4. Старайтесь не покупать домой много сладостей, | г. а именно 250 миллилитров молока или 300 миллилитров кефира, 150 граммов творога или 30 граммов сыра. |
| 5. Внимательно читайте список ингредиентов. Во многих продуктах, | д. а именно еда, сон, физические упражнения и стресс. |
| 6. Аэробная нагрузка, | е. а именно в йогуртах, соусах и соках не должно быть сахара в составе. |

1	2	3	4	5	6

14*. Бонусное упражнение

Обсудите с собеседником, согласны ли вы с советами из таблицы в задании 13 и следуете ли вы им.

Комментарий для преподавателя. Формат задания: в парах.

15*. Бонусное упражнение

Вы администратор в поликлинике. Объясните пациенту по телефону, как подготовиться к приему у врача. Используйте памятку внизу и конструкции **ХР, а именно **ХР** и **ХР/СІ**, то есть **ХР/СІ**.**

Памятка

Приготовьте документы

- Паспорт
- Медицинский полис

Опишите свои жалобы

- Какие симптомы?
- Когда они начались?
- Было ли такое раньше?

Расскажите о ваших хронических заболеваниях

- Есть ли у вас хронические заболевания?
- Принимаете ли вы постоянно какие-то лекарства?

Предупредите врача об особых состояниях

- Аллергия
- Беременность
- Операции в прошлом

Задайте вопросы по итогам разговора

- Какой диагноз поставил вам врач?
- Почему он выбрал такую тактику лечения?
- Какие лекарства он вам назначил?



<https://constructicon.github.io/construxercise-rus/>

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Ответы

2. 1б, 2в, 3а

3. 1б, 2а, 3в

4. 1. в

Конструкция **ХР, а именно ХР** уточняет более общее понятие (документы) через более частное (паспорт, медицинский полис). Конструкция **иными/другими словами, ХР/С** и конструкция **ХР/С, то есть ХР/С** это значение не передают.

2. а, б

Конструкция **иными/другими словами, ХР/С** и конструкция **ХР/С, то есть ХР/С** поясняют одну, менее понятную формулировку (*Я реагирую на кошек и собак*) с помощью другой, более понятной формулировки (*У меня на них аллергия*). Это пояснение не является переходом от общего к частному, поэтому конструкция **ХР, а именно ХР** здесь не подходит.

3. а, б

В этом предложении пояснение содержится два раза: 1) одна формулировка (Томас постоянно играет в компьютерные игры) поясняется с помощью другой, более понятной формулировки (у него игромания), 2) вторая формулировка содержит термин, который поясняется с помощью третьей формулировки (игровая зависимость). В обоих случаях подходит и конструкция **иными/другими словами, ХР/С**, и конструкция **ХР/С, то есть ХР/С**, потому что обе конструкции выполняют функцию пояснения. Первый пропуск можно заполнить словами **другими словами**, а второй пропуск словами **то есть** или наоборот. Заполнить оба пропуска одинаково нельзя. Так как пояснение не является переходом от общего к частному, конструкция **ХР, а именно ХР** здесь не подходит.

4. в

Конструкция **ХР, а именно ХР** уточняет более общее понятие (*разные симптомы*) через более частное (*насморк, температура, кашель, диарея*). Конструкция **иными/другими словами, ХР/С** и конструкция **ХР/С, то есть ХР/С** это значение не передают.

6. 1. а

2. а

3. а, б

4. а, б

7. 1. У меня высокая температура. **Мало того**, у меня болит всё тело, **ко всему прочему**, озноб.

2. У меня низкое давление. **Мало того**, у меня слабость, **ко всему прочему**, я упал в обморок.

У меня низкое давление. **Мало того**, у меня слабость, **ко всему прочему**, я упала в обморок.

3. У меня болит рука. **Мало того**, у меня болят ноги и, **ко всему прочему**, высокое давление.

8. 1. Мне уже лучше, **и вообще**, я вас совсем не знаю!

Мне уже лучше, **да и вообще**, я вас совсем не знаю!

2. **И вообще**, тебе надо найти другую работу!

Да и вообще, тебе надо найти другую работу!

3. **И вообще**, я уже не помню...

Да и вообще, я уже не помню...

4. **И вообще**, у меня всё болит.

Да и вообще, у меня всё болит.

10. 1. Мало того,

2. Ко всему прочему,

3. то есть

4. Да и вообще,

12. 1. мало того

2. а именно

3. иными словами / то есть (оба варианта возможны)

4. то есть

5. мало того / ко всему прочему, (оба варианта возможны)

6. иными словами, / да и вообще, (оба варианта возможны, но вариант с **иными словами** означает пояснение (English: clarification, rephrasing; Norwegian: omformulering), а вариант с **да и вообще** означает подведение итога, вывод (English: drawing a conclusion; Norwegian: konklusjon).

13. 1д, 2б, 3г, 4а, 5е, 6в